

Terminologie



**Une terminologie d'entreprise homogène.
Une terminologie fiable.**
C'est notre cœur de métier.

Transline

La traduction, vecteur de compréhension.

/ Dites-nous où vous en êtes dans la gestion de la terminologie,
et nous reprenons avec vous là où vous vous êtes arrêté.
La constance est bénéfique à long terme.



Miriam Reiling (à droite), une de nos terminologues.

**Vos ressources lexicales
sont-elles vraiment
de qualité ?**
Nous vérifions et
optimisons votre
terminologie d'entreprise.

À l'échelle de l'entreprise, les textes sont rédigés par différents services, parfois même dans différents pays. L'établissement d'une terminologie interne homogène et fiable au sein de l'entreprise est donc un passage obligé. En effet, si tous les employés de l'entreprise parlent le même jargon, le risque de malentendu est réduit. Non seulement une gestion consciencieuse de la terminologie améliore la qualité et la clarté de votre documentation en langue source, mais une terminologie d'entreprise cohérente et sans équivoque simplifie également la traduction, accélère les processus et permet des économies à long terme.

International

//////////////////// La cohérence, source de clarté

À quoi vous fait penser le mot pièce ?
À un chef-d'œuvre de théâtre ?
Ou à de la monnaie ?
Notre gestion de la terminologie
élimine toute ambiguïté.

Les bases de données terminologiques bien structurées ne tombent pas du ciel. Il existe toutefois des méthodes simples et efficaces pour accélérer le processus de recherche.

L'**extraction de terminologie** consiste à passer votre documentation existante au peigne fin. Nous identifions dans vos textes ce que l'on appelle des candidats termes et les extrayons avec la phrase dans laquelle ils se trouvent, en contexte.

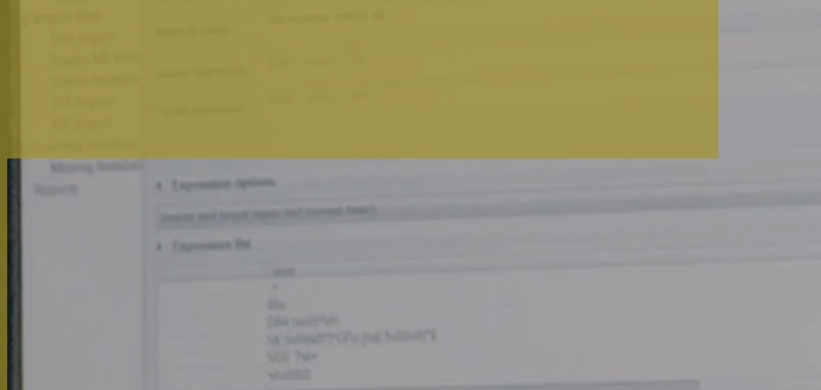
À l'aide d'un **nettoyage terminologique**, nous élaborons pour vous une liste de contrôle ainsi que des règles d'orthographe et de composition. Nous harmonisons vos dénominations, nous les mettons sous leur forme de base et leur assignons des attributs.

Le vocabulaire général et les caractères spéciaux superflus sont éliminés, les synonymes sont regroupés.

Votre traducteur attitré de Transline prend en charge la **traduction** de la terminologie validée par vos soins, de la langue source vers la langue de votre choix. Vous pourrez également bénéficier de nos conseils avisés sur la localisation des noms de produits et des noms de marque.

Ne négligez pas non plus l'**optimisation pour les moteurs de recherche** : nos experts trouveront pour vous les mots-clés garantissant le meilleur référencement naturel dans la langue souhaitée.

Une gestion simplissime de la terminologie :
Nous avons conçu un programme d'assistance
aux procédures basé sur le Web spécialement
pour vos projets.
La mise à jour 2.0 offrant de nouvelles
fonctionnalités et une interface conviviale
sera bientôt lancée, vous pouvez déjà
vous enregistrer.



Termflow
Workflow for Words

Et quelles sont les langues les plus parlées au monde ? Le chinois, l'espagnol, l'anglais, le hindi, l'arabe, le portugais, le bengali, le russe, le japonais, l'allemand, le marathi, le coréen, le français, le turc, le tamil, le vietnamien, l'ourdou... ?

Transline

La traduction, vecteur de compréhension.

Des prestations de
services linguistiques
complètes pour des projets
multilingues complexes

Transline Gruppe GmbH
Am Heilbrunnen 47
72766 Reutlingen
Allemagne
/ T +49 7121 9463-0
/ service@transline.de
www.transline.de